

# EUROOPA PARLAMENT



2004 - 2005



Istungi

## PROTOKOLL

**teisipäev**

14. detsember 2004

P6\_PV(2004)12-14

PE 350.944

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduskomisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	5
2. Esitatud dokumendid.....	5
3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) .....	9
4. ELi-Venemaa tippkohtumine (esitatud resolutsiooni ettepanekud) .....	10
5. strateegiliste poliitikavaldkondade suund (arutelu).....	10
6. Sahharovi auhinna üleandmine (pidulik istung).....	12
7. Hääletused .....	12
7.1. Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega: Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfond (EAFRD) (kodukorra artikkel 117).....	12
7.2. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: ERF, ESF ja Euroopa Ühtekuuluvusfond (kodukorra artikkel 118).....	12
7.3. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: ERF (kodukorra artikkel 118) .....	12
7.4. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: Ühtekuuluvusfond (kodukorra artikkel 118).....	13
7.5. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: Euroopa Piiriülene Koostöörühm (GEST) (kodukorra artikkel 118).....	13
7.6. ELi-Mehhiko majanduspartnerlust, poliitilist kooskõlastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	13
7.7. ELi-San Marino koostöö- ja tolliliidulepingu lisaprotokoll * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	14
7.8. Ühendusesiseseks kaubanduseks ettenähtud veisesperma säilitamine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	14
7.9. Toetus maaelu arendamiseks * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	14
7.10. Toetuskavad põllumajandustootjate jaoks / Piim ja piimatooted * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	14
7.11. Horvaatia kandidaadistaatus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	15
7.12. ELi-Šveitsi Konföderatsiooni statistikaalane kokkulepe * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	15

7.13. Euroopa-Vahemere partnerlus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	15
7.14. Krediidikindlustus, krediidigarantiid ja finantskrediit * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ..	16
7.15. Toornafta ja/või naftatoodete varud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	16
7.16. Läänemere ning Suur- ja Väike-Belti vete elusressursside püük ja kaitse * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	16
7.17. Euroopa Liidu tuleviku konvent (eelarve täitmise aruande kinnitamine 2003) *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	17
7.18. Ühenduse tagatis EIPl * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	17
7.19. ELi-Sri Lanka ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtuleping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	17
7.20. Käibemaksualase direktiivi 77/388/EMÜ muutmine seoses laienemisega * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	18
7.21. Rahvusvaheline Iirimaa Fond * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	18
7.22. Taotlus võtta Rainer Wielandilt parlamentaarne immuuniteet (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	18
7.23. Volituste kontrollimine (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	18
7.24. Kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtne ühenduse raamistik (Europass) ***II (hääletus) .....	19
8. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	19
9. Hääletuse parandused.....	19
10. Eelmise istungi protokolli kinnitamine .....	19
11. Päevakord.....	19
12. Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarve nõukogu muudatustega projekt (kõik eelarveosad) - Paindlikkusinstrumendi rakendamine (arutelu) .....	20
13. Finantsperspektiiv (arutelu) .....	21
14. Infotund (küsimused Euroopa Komisjonile).....	21
15. Finantsperspektiiv (arutelu jätkamine).....	23
16. Varjupaigamenetlus ja kaitse päritolupiirkondades (arutelu).....	23
17. ELi narkootikumidevastane võitlus (2005-2012) (arutelu).....	23

18. Pestitsiidide jäägid ***II (arutelu).....	23
19. Järgmise istungi päevakord.....	24
20. Istungi lõpp .....	24
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	25

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

### 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on esitatud Euroopa Parlamendile:

1) nõukogult ja Euroopa Komisjonilt:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (KOM(2004)0592 - C6-0118/2004 - 2004/0202(COD));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

REGI

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek, millega muudetakse direktiivi 98/71/EÜ disainilahenduste õiguskaitse kohta (KOM(2004)0582 - C6-0119/2004 - 2004/0203(COD));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

JURI

nõuandva(te)le  
komisjoni(de)le

ECON, IMCO

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a European Neighbourhood and Partnership Instrument (KOM(2004)0628 - C6-0129/2004 - 2004/0219(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

AFET

nõuandva(te)le  
komisjoni(de)le

DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE,  
REGI, CULT, LIBE

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, milles käsitletakse tervishoiuprobleemidega riikidesse eksportimiseks toodetavate farmaatsiatoodete patentide sundlitsentsimist (KOM(2004)0737 - C6-0168/2004 - 2004/0258(COD));

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

INTA

- nõukogu määruse ettepanek Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokolli nr 9 rakendamise kohta (KOM(2004)0624 - C6-0205/2004 - 2004/0221(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ITRE
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	AFET, BUDG, ENVI

- nõukogu otsuse projekt, millega kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklis 251 osutatud menetlust kõnealuse lepingu kolmanda osa IV jaotisega hõlmatud teatud valdkondadele (15130/2004 - C6-0208/2004 - 2004/0816(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
----------------	-------------------------	------

- nõukogu määruse ettepanek: Euroopa Kalandusfond (KOM(2004)0497 - C6-0212/2004 – 2004/0169(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	PECH
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	BUDG, CONT, ENVI, REGI

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the flexibility instrument in favour of the rehabilitation and reconstruction of Iraq according to point 24 of the Interinstitutional Agreement of 6 May 1999 (COM(2004)0402 - C6-0213/2004 - 2004/2087(ACI)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	AFET

- nõukogu otsuse ettepanek koostöölepingu allkirjastamise ja sõlmimise kohta Andorra Vürstiriigiga Euroopa Ühenduse nimel (KOM(2004)0456 - C6-0214/2004 - 2004/0136(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	AFET
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	INTA

- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [01] - C6-0215/2004 - 2004/2001(BUD)) (eestikeelne versioon puudub);



edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
- Euroopa Liidu Nõukogu: Euroopa ühenduste 2005. eelarveaasta üldeelarve projekti muutmiskiri nr 1 (15180/2004 - C6-0216/2004 - 2004/2001(BUD));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
- Euroopa Liidu Nõukogu: Euroopa ühenduste 2005. eelarveaasta üldeelarve projekti muutmiskiri nr 2 (15181/2004 - C6-0217/2004 - 2004/2001(BUD));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
- Euroopa Liidu Nõukogu: Euroopa ühenduste 2005. eelarveaasta üldeelarve projekti muutmiskiri nr 3 (15182/2004 - C6-0218/2004 - 2004/2001(BUD));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepanek 2000.- 2006. aasta finantsperspektiivide muutmise kohta (KOM(2004)0666 - C6-0219/2004 - 2004/2222(ACI));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	REGI, AGRI
- nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2759/75, (EMÜ) nr 2771/75, (EMÜ) nr 2777/75, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1255/1999 ja (EÜ) nr 2529/2001 erandlike turutoetusmeetmete suhtes (KOM(2004)0712 - C6-0220/2004 - 2004/0254(CNS));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	AGRI
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	BUDG
- Euroopa Liidu Nõukogu: Saksa Liitvabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi algatus eesmärgiga võtta vastu nõukogu otsus euro kaitsmise kohta võltsimise eest, määraes Europoli eurode võltsimise vastu võitlemise keskasutuseks (14811/2004 - C6-0221/2004 - 2004/0817(CNS));		
edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	ECON
- nõukogu määruse ettepanek, mis käsitleb ühenduse rahalist toetust Rahvusvahelisele Iirimaa Fondile (2005-2006) (KOM(2004)0632 - C6-0222/2004 - 2004/0228(CNS));		

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	REGI
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	BUDG

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 999/2001, millega sätestatakse teatavate transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad (KOM(2004)0775 - C6-0223/2004 - 2004/0270(COD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ENVI
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	AGRI

- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 71/2004 - III eelarveosa – Euroopa Komisjon (SEC(2004)1531 - C6-0224/2004 - 2004/2260(GBD));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [02] - C6-0225/2004 - 2004/2002(BUD)) (eestikeelne versioon puudub);

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- nõukogu otsuse ettepanek, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi vahelise kokkuleppe allkirjastamist ja teatavate sätete ajutist kohaldamist seoses liikmesriigis või Šveitsis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava riigi määramise kriteeriumide ning mehhanismidega. (13049/2004 - C6-0240/2004 – 2004/0200(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	AFET

- Euroopa Liidu Nõukogu: leping Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis`* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega (13054/2004 - C6-0241/2004 - 2004/0199(CNS));

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
	nõuandva(te)le komisjoni(de)le	AFET

- Proposal for a decision of the European Parliament and the Council amending Council Decision 2000/819/EC on a multiannual programme for enterprise and entrepreneurship, and in particular for small and medium-sized enterprises (SMEs) (2001-2005) (COM(2004)0781 - C6-0242/2004 - 2004/0272(COD)) (eestikeelne versioon puudub);

## 2) parlamendi komisjonidelt:

### 2.1) raportid:

- raport 2004. aasta korralise aruande ja Euroopa Komisjoni soovitusel koostatud seoses Türgi ühinemisega seotud edusammudega (KOM(2004)0656 - C6-0148/2004 - 2004/2182(INI)) - välisasjade komisjon - raportöör: Eurlings Camiel (A6-0063/2004);

- raport Bulgaaria ühinemiseelsete edusammude kohta (KOM(2004)0657 - C6-0150/2004 - 2004/2183(INI)) - välisasjade komisjon - raportöör: Van Orden Geoffrey (A6-0065/2004);

- raport nõukogule esitatava Euroopa Parlamendi soovitusel ettepaneku kohta seoses Euroopa uimastitevastase võitluse strateegiaga (2005-2012) (2004/2221(INI)) - kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör: Catania Giusto (A6-0067/2004);

- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarve nõukogu muudatustega projekti (kõik eelarveosad) (11445/2004 - C6-0123/2004 - 2004/2001(BUD) - 2004/2002(BUD)) ja Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarve projekti muutmiskirjade nr 1/2005, 2/2005 ja 3/2005 kohta (15180/2004 - C6-0216/2004 - 15181/2004 - C6-0217/2004 - 15182/2004 - C6-0218/2004) - eelarvekomisjon - raportöörid: Garriga Polledo Salvador, Jensen Anne Elisabet (A6-0068/2004);

- raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepaneku kohta paindlikkusinstrumendi kasutuselevõtu kohta vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktile 24 (KOM(2004)0402 - C6-0213/2004 - 2004/2087(ACI)) - eelarvekomisjon - raportöör: Böge Reimer (A6-0069/2004);

- \* raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, mis käsitleb ühenduse rahalist toetust Rahvusvahelisele Iirimaa Fondile (2005 - 2006) (KOM(2004)0632 - C6-0222/2004 - 2004/0228(CNS)) - regionaalarengukomisjon - raportöör: Nicholson James (A6-0071/2004);

- \* Rapport sur la projet de décision du Conseil visant à rendre la procédure définie à l'article 251 du traité instituant la Communauté européenne applicable à certains domaines couverts par le titre IV de la troisième partie dudit traité (15130/2004 - C6-0208/2004 - 2004/0816(CNS)) - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - Rapportöör Bourlanges Jean-Louis (A6-0072/2004) (eestikeelne versioon puudub).

## 3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

I Zimbabwe:

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva, José Ribeiro e Castro ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel - Zimbabwe (B6-0212/2004);

- Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel - olukord Zimbabwe (B6-0217/2004);
- Pasqualina Napoletano ja Glenys Kinnock fraktsiooni PSE nimel - olukord Zimbabwe (B6-0219/2004);
- Fiona Hall ja Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel - Zimbabwe (B6-0225/2004);
- Jonas Sjöstedt, André Brie ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel - Zimbabwe (B6-0227/2004);
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel - Zimbabwe (B6-0230/2004);
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel - olukord Zimbabwe (B6-0231/2004);

## II Olukord Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas:

- Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel - olukord Kongos (B6-0218/2004);
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel - olukord Kongo Demokraatlikus Vabariigis (B6-0220/2004);
- Maria Martens, José Ribeiro e Castro ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel - olukord Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas (B6-0222/2004);
- Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel - olukord Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas (B6-0224/2004);
- Luisa Morgantini ja Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel - olukord Kongo Demokraatliku Vabariigi idaosas (B6-0229/2004);
- Marie-Hélène Aubert, Frithjof Schmidt ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel - olukord Kongo Demokraatlikus Vabariigis (B6-0232/2004);

## III Bhopal:

- Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel - Bhopali katastroof 20 aastat hiljem (B6-0216/2004);
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel - Bhopal (B6-0221/2004);
- John Bowis ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel - Bhopal (B6-0223/2004);
- Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel - Bhopal (B6-0226/2004);
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt, Umberto Guidoni ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel - Bhopali katastroofi 20. aastapäev (B6-0228/2004);
- Frithjof Schmidt, Cem Özdemir, Raúl Romeva i Rueda, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Marie Anne Isler Béguin ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel - Bhopal (B6-0233/2004).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

#### **4. ELi-Venemaa tippkohtumine (esitatud resolutsiooni ettepanekud)**

Arutelu toimus 1.12.2004 (*01.12.2004 protokoll punkt 12*).

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Brian Crowley, Anna Elzbieta Fotyga, Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel - 25. novembril 2004 Haagis toimunud ELi-Venemaa tippkohtumine (B6-0197/2004);
- Joost Lagendijk, Bart Staes ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel - 25. novembril 2004 Haagis toimunud ELi-Venemaa tippkohtumise tulemused (B6-0198/2004);
- Laima Liucija Andrikienė, Armin Laschet, Christopher Beazley ja Ari Vatanen fraktsiooni PPE-DE nimel - 25. novembril 2004 Haagis toimunud ELi-Venemaa tippkohtumine (B6-0206/2004);
- fraktsiooni ALDE nimel - 25. novembril 2004 Haagis toimunud ELi-Venemaa tippkohtumise tulemused (B6-0207/2004);
- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel - 25. novembril 2004 Haagis toimunud ELi-Venemaa tippkohtumine (B6-0208/2004);
- Jan Marinus Wiersma ja Reino Paasilinna fraktsiooni PSE nimel - ELi-Venemaa tippkohtumine (B6-0209/2004).

Hääletus: *15.12.2004 protokoll punkt 4.4.*

#### **5. strateegiliste poliitikavaldkondade suund (arutelu)**

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: „strateegiliste poliitikavaldkondade suund,,

José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president) esitas deklaratsiooni.

Esinesid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Jana Bobošíková (fraktsioonilise kuuluvuseta), József Szájer, Poul Nyrup Rasmussen ja Alexander Nuno Alvaro.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

Esinesid Alyn Smith, Helmuth Markov, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Irena Belohorská, Ville Itälä, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Diamanto Manolakou, Johannes Blokland, Philip Claeys, José Albino Silva Peneda, Harlem Désir, Andrew Duff, Umberto Guidoni, Maciej Marian Giertych, Othmar Karas, Jan Marinus Wiersma, Henrik Lax, Roberto Musacchio, Malcolm Harbour, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Miguel Angel Martínez Martínez ja Jan Olbrycht.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ  
asepresident

Esinesid Reino Paasilinna, Markus Ferber, Marilisa Xenogiannakopoulou, Philip Bushill-Matthews, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Luís Queiró, Georgios Papastamkos, Marianne Thyssen ja José Manuel Barroso.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Lena Ek, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Alexander Nuno Alvaro ja Paavo Väyrynen fraktsiooni ALDE nimel - värskelt ametisse nimetatud Euroopa Komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuva arutelu lõpetamine (B6-0205/2004);

- Monica Frassoni ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel - värskelt ametisse nimetatud Euroopa Komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuv arutelu (B6-0210/2004);

- Martin Schulz ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel - Euroopa Komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuv arutelu (B6-0211/2004);

- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel - Euroopa Komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuv arutelu (B6-0213/2004);

- Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel - Barroso komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuv arutelu (B6-0214/2004);

- Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel - Barroso komisjoni strateegiliste poliitikavaldkondade suuna üle toimuv arutelu (B6-0215/2004).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.12.2004 protokollis punkt 8.10.

*(Istung katkestati kell 11.35 piduliku istungi läbiviimiseks.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## **6. Sahharovi auhinna üleandmine (pidulik istung)**

Kella 12.00 kuni 12.30 toimus parlamendi pidulik istung Sahharovi auhinna üleandmise puhul Valgevene Ajakirjanike Liidule.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

Sõna võttis: Bogdan Pék, kes protesteeris väikeste Poola lippude istungitesaalist eemaldamise vastu (president täpsustas, et Euroopa Parlamendi tavade alla ei kuulu rahvusvärvide eraldi välja panemine istungitesaali ja lisas, et juhatus arutab antud küsimust oma järgmisel koosolekul).

## **7. Hääletused**

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### **7.1. Taotlus konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega: Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfond (EAFRD) (kodukorra artikkel 117)**

Taotlus konsulteerida järgmisel teemal: nõukogu määruse ettepanek Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetuse kohta maaelu arenguks [KOM(2004)0490 - C6-0181/2004 - 2004/0161(CNS)] – põllumajanduskomisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*

Vastu võetud

### **7.2. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: ERF, ESF ja Euroopa Ühtekuuluvusfond (kodukorra artikkel 118)**

Taotlus konsulteerida järgmisel teemal: nõukogu määruse ettepanek Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Euroopa Ühtekuuluvusfondi üldsätete kohta [KOM(2004)0492 - 2004/0163(AVC)] - regionaalarengukomisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

Vastu võetud

### **7.3. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: ERF (kodukorra artikkel 118)**

Taotlus konsulteerida järgmisel teemal: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek Euroopa Regionaalarengu Fondi kohta [KOM(2004)0495 - C6-0089/2004 - 2004/0167(COD)] - regionaalarengukomisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

Vastu võetud

### **7.4. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: Ühtekuuluvusfond (kodukorra artikkel 118)**

Taotlus konsulteerida järgmisel teemal: nõukogu määruse ettepanek Ühtekuuluvusfondi asutamise kohta [KOM(2004)0494 - 2004/0166(AVC)] - regionaalarengukomisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

Vastu võetud

## **7.5. Taotlus konsulteerida regioonide komiteega: Euroopa Piiriülene Koostöörühm (GEST) (kodukorra artikkel 118)**

Taotlus konsulteerida järgmisel teemal: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepanek Euroopa Piiriülese Koostöörühma (GEST) asutamise kohta [KOM(2004)0496 - C6-0091/2004 - 2004/0168(COD)] - regionaalarengukomisjon.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)*

Vastu võetud

## **7.6. ELi-Mehhiko majanduspartnerlust, poliitilist koostöölastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus nõukogu otsuse ettepaneku kohta Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Mehhiko Ühendriikide vahelist majanduspartnerlust, poliitilist koostöölastamist ja koostööd käsitleva lepingu lisaprotokoll sõlmimiseks, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga [KOM(2004)0270 - C6-0019/2004 - 2004/0085(AVC)] - rahvusvahelise kaubanduse komisjon - raportöör: Enrique Barón Crespo (A6-0060/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0077)

Parlament andis oma nõusoleku.

## **7.7. ELi-San Marino koostöö- ja tolliliidulepingu lisaprotokoll \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta Euroopa Majandusühenduse ja San Marino Vabariigi vahelise koostöö- ja tolliliidulepingu protokoll - mis käsitleb Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi lepinguosalisteks saamist seoses ühinemisega Euroopa Liiduga - sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel [KOM(2004)0258 - C6-0048/2004 - 2004/0083(CNS)] - rahvusvahelise kaubanduse komisjon - raportöör: Enrique Barón Crespo (A6-0048/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0078)



### **7.8. Ühendusesiseks kaubanduseks ettenähtud veisesperma säilitamine \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega muudetakse direktiivi 87/328/EMÜ seoses ühendusesiseks kaubanduseks ettenähtud veisesperma säilitamisega [KOM(2004)0563 - C6-0117/2004 - 2004/0188(CNS)] - põllumajanduskomisjon - raportöör: Joseph Daul (A6-0047/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0079)

### **7.9. Toetus maaelu arendamiseks \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1257/1999 Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks [KOM(2004)0652 - C6-0162/2004 - 2004/0234(CNS)] - põllumajanduskomisjon - raportöör: Joseph Daul (A6-0034/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0080)

### **7.10. Toetuskavad põllumajandustootjate jaoks / Piim ja piimatooted \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, ning määrust (EÜ) nr 1788/2003, millega kehtestatakse tasu piima- ja piimatootesektoris [KOM(2004)0710 - C6-0170/2004 - 2004/0253(CNS)] - põllumajanduskomisjon - raportöör: Joseph Daul (A6-0036/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0081)

### **7.11. Horvaatia kandidaadistaatus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3906/1989, määrust (EÜ) nr 1267/1999, määrust (EÜ) nr 1268/1999 ja määrust (EÜ) nr 2666/2000, et võtta arvesse Horvaatia kandidaadistaatust [KOM(2004)0732 - C6-0199/2004 - 2004/0260(CNS)] -

välisasjade komisjon - raportöör: Elmar Brok (A6-0064/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 11)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0082)

### **7.12. ELi-Šveitsi Konföderatsiooni statistikaalane kokkulepe \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise statistikaalase kokkuleppe allkirjastamist [KOM(2004)0645 - C6-0175/2004 - 2004/0227(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon - raportöör: Pervenche Berès (A6-0038/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 12)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0083)

### **7.13. Euroopa-Vahemere partnerlus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa-Vahemere partnerluse raames majandus- ja sotsiaalstruktuuride reformiga kaasnevaid rahalisi ja tehnilisi meetmeid (MEDA) [KOM(2004)0077 - C5-0091/2004 - 2004/0024(CNS)] - õigusasjade komisjon - raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0045/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 13)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0084)

### **7.14. Krediidikindlustus, krediidigarantiid ja finantskrediit \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb konsulteerimis- ja teatamiskorda krediidikindlustuse, krediidigarantiide ja finantskrediidi valdkonnas (kodifitseeritud versioon) [KOM(2004)0159 - C6-0015/2004 - 2004/0056(CNS)] - õigusasjade komisjon - raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0046/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 14)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0085)

### **7.15. Toornafta ja/või naftatoodete varud \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega kohustatakse liikmesriike säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (kodifitseeritud versioon) [KOM(2004)0035 - C5-0063/2004 - 2004/0004(CNS)] - õigusasjade komisjon - raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0047/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 15)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0086)

### **7.16. Läänemere ning Suur- ja Väike-Belti vete elusressursside püük ja kaitse \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse taganemist Läänemere ning Suur- ja Väike-Belti vete elusressursside püügi ja kaitse konventsioonist [KOM(2004)0577 - C6-0113/2004 - 2004/0197(CNS)] - kalanduskomisjon - raportöör: Philippe Morillon (A6-0044/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 16)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0087)

### **7.17. Euroopa Liidu tuleviku konvent (eelarve täitmise aruande kinnitamine 2003) \*\*\* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Soovitus liikmesriikide valitsuste esindajate otsuse kohta, mis puudutab konvendi peasekretäri esitatud 2003. eelarveaasta eelarve täitmise aruande kinnitamist [C6-0210/2004 - 2004/2177(AVC)] - eelarvekontrollikomisjon - raportöör: Alexander Stubb (A6-0054/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 17)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0088)

### **7.18. Ühenduse tagatis EIPl \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb ühenduse tagatist Euroopa Investeeringispangale Venemaale ja lääne uutele sõltumatutele riikidele laenu andmisest tuleneva kahjumi katmiseks [KOM(2004)0385 - C6-0073/2004 - 2004/0121(CNS)] – eelarvekomisjon - raportöör: Esko Seppänen (A6-0066/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 18)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0089)

### **7.19. ELi-Sri Lanka ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtuleping \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu otsuse ettepaneku kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Sri Lanka Demokraatliku Sotsialistliku Vabariigi vahelise ebaseaduslikult riigis elavate isikute tagasivõtulepingu sõlmimist [SEK(2003)0255 - 10666/2003 - 12383/2004 - C6-0070/2004 - 2003/0043(CNS)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör: Ewa Klamt (A6-0048/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 19)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0090)

### **7.20. Käibemaksualase direktiivi 77/388/EMÜ muutmise seoses laienemisega \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu direktiivi ettepaneku kohta, millega muudetakse direktiivi 77/388/EÜ seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisega [8754/2004 - KOM(2004)0295 - C6-0074/2004 - 2004/0810(CNS)] - majandus- ja rahanduskomisjon - raportöör: Ian Hudgton (A6-0058/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 20)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Ian Hudgton (raportöör) esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel deklaratsiooniga.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0091)

### **7.21. Rahvusvaheline Iirimaa Fond \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport nõukogu määruse ettepaneku kohta, mis käsitleb ühenduse rahalist toetust Rahvusvahelisele Iirimaa Fondile (2005-2006) [KOM(2004)0632 - C6-0222/2004 - 2004/0228(CNS)] - regionaalarengukomisjon - raportöör: James Nicholson (A6-0071/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 21)*

### **ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0092)

### **7.22. Taotlus võtta Rainer Wielandilt parlamentaarne immuuniteet (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport taotluse kohta võtta Rainer Wielandilt parlamentaarne immuuniteet [2004/2174(IMM)] - õigusasjade komisjon - raportöör: Francesco Enrico Speroni (A6-0059/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 22)*

### **OTSUSE ETTEPANEK**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0093)

### **7.23. Volituste kontrollimine (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport volituste kontrollimise kohta [2004/2140(REG)] - õigusasjade komisjon - raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0048/2004).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 23)*

### **OTSUSE ETTEPANEK**

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2004)0094)

### **7.24. Kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtne ühenduse raamistik (Europass) \*\*\*II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele seoses ühise seisukohaga, mille nõukogu võttis vastu 21. oktoobril 2004 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus kvalifikatsioonide ja pädevuste läbipaistvuse ühtse ühenduse raamistiku kohta (Europass) [12242/1/2004 - C6-0158/2004 -

2003/0307(COD)] - kultuuri- ja hariduskomisjon - raportöör: Ljudmila Novak (A6-0056/2004).  
(Kvalifitseeritud hääleteenamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 24)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud (P6\_TA(2004)0095)

## 8. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

## 9. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid hääletuse parandused:

Raport: Daul - A6-0034/2004:

- tervikhääletus:

poolt: Piia-Noora Kauppi, Emilio Menéndez del Valle, Neil Parish, Luís Queiró.

(Istung katkestati kell 12.45 ja see jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO  
asepresident

## 10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

## 11. Päevakord

Presidendi ettepanekul kanti kolmapäevase istungi päevakorda kavandatud (*päevakorra punkt 57*) ja komisjonis vastavalt kodukorra artiklile 131 kinnitatud Jean-Louis Bourlanges'i raport « EÜ asutamislepingu artikli 251 rakendamine» (A6-0072/2004) ilma arutelu ja muudatusettepanekute esitamise tähtajata neljapäevasesse hääletustundi.

## 12. Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarve nõukogu muudatustega projekt (kõik eelarveosad) - Paindlikkusinstrumendi rakendamine (arutelu)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta üldeelarve nõukogu muudatustega projekti kohta (kõik eelarveosad) [1445/2004 – C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD) – 2004/2002(BUD)] ning Euroopa Liidu üldeelarve projekti muutmiskirjad nr 1/2005, nr 2/2005 ja nr 3/2005 2005. eelarveaasta

eelarve täitmiseks [15180/2004 – C6-0216/2004] [15181/2004 – C6-0217/2004] [15182/2004 – C6-0218/2004]

I eelarveosa - Euroopa Parlament

II eelarveosa - nõukogu

III eelarveosa - Euroopa Komisjon

IV eelarveosa - Euroopa Ühenduste Kohus

V eelarveosa - kontrollikoda

VI eelarveosa - Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee VII eelarveosa - regioonide komitee

VIII (A) eelarveosa - Euroopa Ombudsman

VIII (B) eelarveosa - Euroopa andmekaitseinspektor – eelarvekomisjon - kaasraportöörid: Salvador Garriga Polledo ja Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004).

Raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepaneku kohta seoses paindlikkusinstrumendi rakendamisega vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe artiklile 24 [KOM(2004)0402 - C6-0213/2004 - 2004/2087(ACI)] – eelarvekomisjon - raportöör: Reimer Böge (A6-0069/2004).

Salvador Garriga Polledo ja Anne Elisabet Jensen tutvustasid raportit (A6-0068/2004).

Reimer Böge tutvustas raportit (A6-0069/2004).

Esinesid Atzo Nicolaï (nõukogu eesistuja) ja Dalia Grybauskaitė (Euroopa Komisjoni liige).

Esinesid Gérard Deprez LIBE komisjoni nimel, Markus Ferber fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Guy-Quint fraktsiooni PSE nimel, Kyösti Tapio Virrankoski fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Wojciech Roszkowski fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (AFET komisjoni arvamuse koostaja raportit A6-0069/2004 kohta).

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI  
asepresident

Esinesid Giovanni Pittella, Esko Seppänen, Ģirts Valdis Kristovskis, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jean-Claude Martinez, Valdis Dombrovskis, Robert Kilroy-Silk, Mathieu Grosch, John Bowis, Albert Jan Maat, László Surján, Den Dover, María Esther Herranz García, Anders Wijkman ja Atzo Nicolaï.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 8.1punkt 8.3 ja 16.12.2004 protokoll punkt 8.4.*

### **13. Finantsperspektiiv (arutelu)**

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Josep Borrell Fontelles laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvevahendite (2007–2013) ajutise komisjoni nimel Euroopa Komisjonile järgmise finantsraamistiku ettevalmistamise kohta (B6-0131/2004).

Josep Borrell Fontelles esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Esinesid Reimer Böge (laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvevahendite (2007-2013) ajutine komisjon), Constanze Angela Krehl, Margrietus van den Berg, Kathalijne Maria Buitenweg,

Kyösti Tapio Virrankoski, Alain Lamassoure, Anne Elisabeth Jensen, Gerardo Galeote Quecedo, Dalia Grybauskaitė (Euroopa Komisjoni liige), Hans-Peter Martin, Dariusz Maciej Grabowski ja Alyn Smith.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
asepresident

Esines Lars Wohlin.

Infotunni ajaks arutelu katkestati.

Arutelu jätkatakse õhtul (14.12.2004 protokollis punkt 15).

## **14. Infotund (küsimused Euroopa Komisjonile)**

Parlament vaatas läbi Euroopa Komisjonile esitatavad küsimused (B6-0136/2004).

Esimene osa

Küsimus 32 (Evangelia Tzampazi): dioksiin Hollandi piimatoodetes.

Markos Kyprianou (Euroopa Komisjoni liige) vastas Evangelia Tzampazi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 33 (Daniel Caspary): CO2 heide.

Louis Michel vastas Daniel Caspary ja David Martini küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 34 (Ignasi Guardans Cambó): piraatlus ja infoühiskond.

Charlie McCreevy (Euroopa Komisjoni liige) vastas Ignasi Guardans Cambó küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Teine osa

Küsimus 35 (Anna Hedh): Strasbourg'i-lähetuste maksumus.

Siim Kallas (Euroopa Komisjoni asepresident) vastas Anna Hedhi, Daniel Caspary ja Marie Anne Isler Béguini küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 36 (Paul van Buitenen): OLAFi direktori ametikoht.

Siim Kallas vastas Paul van Buiteneni küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 37 langes ära autori puudumise tõttu.

Küsimus 38 (Åsa Westlund): riigiraadio ja -televisioon.

Viviane Reding (Euroopa Komisjoni volinik) vastas Åsa Westlundi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 39 (Luis Francisco Herrero-Tejedor): riik raadiolevi.



Viviane Reding vastas Luis Francisco Herrero-Tejedorile küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 40 (Richard Howitt): digitaaltelevisioon.

Viviane Reding vastas Richard Howitti ja Gay Mitchelli küsimusele ja täiendavatele küsimustele.

Küsimus 41 (Michl Ebner): toodete paigutamine.

Viviane Reding vastas Michl Ebneri küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 42 (Mary Honeyball): eraelu ja elektroonilised sideteenused.

Viviane Reding vastas Mary Honeyballi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 43 (Bart Staes): massivägistamised Kongos.

Louis Michel vastas Bart Staesi küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 44 langes ära autori puudumise tõttu.

Küsimus 45 (Manolis Mavrommatis): ELi humanitaarabi kasutamine.

Louis Michel vastas Manolis Mavrommatise küsimustele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 46 (Hélène Goudin): ELi abipoliitika.

Louis Michel vastas Hélène Goudini küsimusele ja täiendavale küsimusele.

Küsimus 47 (Marie Anne Isler Béguin): algatus rahu tagamiseks ja dialoogiks Mauritaaniaga.

Louis Michel vastas Marie Anne Isler Béguini küsimusele ja täiendavale küsimustele.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Euroopa Komisjoni infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.00 ja see jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
asepresident

## **15. Finantsperspektiiv (arutelu jätkamine)**

Esinesid José Albino Silva Peneda, Henrik Lax, Elisabeth Schroedter, Den Dover, Françoise Grossetête, Othmar Karas, Konstantinos Hatzidakis, Jan Olbrycht, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Laima Liucija Andrikienė ja Lambert van Nistelrooij

Arutelu lõpetati.

## **16. Varjupaigamenetlus ja kaitse päritolupiirkondades (arutelu)**

Raport varjupaigamenetluse ja kaitse kohta päritolupiirkondades [2004/2121(INI)] - kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör: Jean Lambert (A6-0051/2004).

Jean Lambert tutvustas raportit.

Esines Franco Frattini (Euroopa Komisjoni liige).

Esinesid Ioannis Kasoulides (AFET komisjoni arvamuse koostaja), Agustín Díaz de Mera García Consuegra fraktsiooni PPE-DE nimel, Claude Moraes fraktsiooni PSE nimel, Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mario Borghezio fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Stefano Zappalà, Martine Roure, Sophia in 't Veld, Bairbre de Brún ja Michele Santoro.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 15.12.2004 protokoll punkt 4.5.

## **17. ELi narkootikumidevastane võitlus (2005-2012) (arutelu)**

Raport Euroopa Parlamendi poolt nõukogule tehtud soovitusete ettepaneku kohta seoses Euroopa Liidu narkootikumidevastase võitluse strateegiaga (2005-2012) [2004/2221(INI)] - kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon - raportöör: Giusto Catania (A6-0067/2004).

Giusto Catania tutvustas raportit.

Esines Franco Frattini (Euroopa Komisjoni liige).

Esinesid Frederika Brepoels fraktsiooni PPE-DE nimel, Claude Moraes fraktsiooni PSE nimel, Sophia in 't Veld fraktsiooni ALDE nimel, Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Charlotte Cederschiöld, Erik Meijer, Hélène Goudin, Carlos Coelho, Maria Carlshamre ja Eva-Britt Svensson.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 15.12.2004 protokoll punkt 4.6.

## **18. Pestitsiidide jäägid \*\*\*II (arutelu)**

Soovitus teiseks lugemiseks seoses nõukogu ühise seisukohaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmiseks, mis käsitleb taimset ja loomset päritolu toidus ja söödas või nende pinnal esinevaid pestitsiidijääkide lubatud piirnorme ning millega muudetakse nõukogu määrust 91/414/EMÜ [9262/1/2004 - C6-0110/2004 - 2003/0052(COD)] - keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon - raportöör: Robert Sturdy (A6-0049/2004).

Robert Sturdy tutvustas soovitusete teisele lugemisele.

Esines Markos Kyprianou (Euroopa Komisjoni liige)

Esinesid Christa Klauß fraktsiooni PPE-DE nimel, Dan Jørgensen fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, ja Linda McAvan.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *15.12.2004 protokoll punkt 4.3.*

## **19. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument „Päevakord“ PE 350.905/OJME).

## **20. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 23.00.

Julian Priestley

peasekretär

Dagmar Roth-Behrendt

asepresident

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

14.12.2004

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Mohácsi, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klab, Klinz, Knapman, Kohlček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuşşis, Kusstatscher, Kuźmiuk,

Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka